

La lengua francesa como opción en los estudios de licenciatura: actitudes de alumnos universitarios

Clara Cecilia Uribe Hernández

Universidad Autónoma del Estado de México

El proyecto se desarrolló para estudiar las actitudes de los alumnos de la Facultad de Lenguas de la Universidad Autónoma del Estado de México hacia la lengua francesa. Los sujetos se estudiaron considerando dos grupos. Uno de ellos, estudiantes de la licenciatura en Lengua y Cultura Francesas, para obtener datos relativos al grado de aceptación de la lengua francesa y el otro, estudiantes de la licenciatura en Lenguas, para saber sobre la probable elección de esta lengua como opción terminal de la licenciatura. Se encontró que el nivel de aceptación de la lengua francesa de los estudiantes de la licenciatura en Lengua y Cultura Francesas es pobre, considerando que ya están inmersos en esa licenciatura. En cuanto a los alumnos de la licenciatura en Lenguas, el porcentaje de los que manifiestan una actitud favorable es bajo. Se descubrieron algunos elementos indicativos de sus actitudes.

Palabras clave: *actitudes, lengua francesa, elección de lengua, lengua extranjera*

Fecha de recepción del artículo: noviembre de 2005

Clara Cecilia Uribe Hernández
Facultad de Lenguas
Coordinación de Investigación y Posgrado
Universidad Autónoma del Estado de México
Jesús Carranza S/N, Col. Universidad, Toluca
correo electrónico: claracen@hotmail.com

This study was developed to analyse students' attitudes towards the French language in the School of Languages at the Universidad Autónoma del Estado de México. The subjects studied were divided into two groups, those who are already studying the B. A. in French Language and Culture, to get data concerning the degree of assimilation of the students to French language and those who are studying with the new course, a B. A. in Languages, to know the probability of the selection of French language as the terminal option. The data showed that the attitudes of the students of the B. A. in French Language and Culture are unfavorable, considering that they have already chosen that degree. In the case of the students of the B. A. in Languages, the percentage of those with a good attitude towards French language is low. Some indicators about these attitudes were found.

1. Introducción

En la Facultad de Lenguas de la Universidad Autónoma del Estado de México se imparten tres licenciaturas en la modalidad de plan rígido: en lengua inglesa, en lengua francesa y en enseñanza del inglés para profesores en activo. En el nuevo plan derivado de la flexibilización curricular, las licenciaturas en lengua inglesa y en lengua y cultura francesas se unieron en una licenciatura en lenguas, en la que el alumno elige la lengua y el área de su preferencia.

A través del estudio se buscó información acerca de las actitudes de los alumnos hacia la lengua francesa. Se trabajó con un grupo de estudiantes de la licenciatura en lengua y cultura francesas (LLCF) y con un grupo de la licenciatura en lenguas (LL). En el caso de los alumnos de la LLCF, la mayoría de ellos no la eligió como primera opción para los estudios, pues su deseo era estudiar la licenciatura en lengua inglesa (LLI). Por ello, se consideró importante conocer si conceden importancia a la lengua francesa para determinar si es necesario reforzar su actitud hacia ésta. En cuanto a los alumnos de la LL, se creyó necesario conocer la probable demanda de estudios con la opción terminal en francés para planear el desarrollo futuro de las asignaturas en esa área.

El estudio se realizó en dos líneas de investigación simultáneas. Al inicio, se planeó el estudio de las actitudes de los alumnos hacia la lengua francesa. Posteriormente, se incorporó la búsqueda de la percepción de los alumnos de la enseñanza de la cultura en el aprendizaje de la lengua francesa para dar lugar a la derivación del proyecto de tesis de una alumna más interesada en aspectos culturales que en las actitudes hacia la lengua. En este artículo sólo se reporta la línea de estudio de las actitudes. El levantamiento de datos se efectuó primeramente como un estudio cuantitativo, mediante una escala de actitudes hacia la lengua francesa con cuatro subescalas y, posteriormente, como un estudio cualitativo a través de narraciones y entrevistas.

El resultado de ambos estudios arrojó que los alumnos de la LLCF no tienen un buen nivel de aceptación de la lengua francesa, a pesar de que han alcanzado el séptimo y noveno semestres de la licenciatura.

De los alumnos de la LL, sólo 12% mostró una aceptación alta de la lengua francesa. El resto de ellos manifestó una falta de definición.

A través de las narraciones y de las entrevistas se conocieron elementos que propician las actitudes favorables hacia la lengua francesa, así como algunos que provocan más que un rechazo, una actitud de indiferencia.

2. Marco teórico

Baker (1992) considera que no existe un acuerdo entre los autores para la definición de actitud. La explica a través de sus tres componentes: cognitivo (las creencias y las percepciones), afectivo (el elemento emocional) y de comportamiento (el elemento de acción que consiste en la predisposición a actuar de cierta manera hacia el objeto de la actitud). Señala que Rosenberg y Hovland (1960), Ajzen y Fishbein (1980) y Ajzen (1992) consideran que estos tres componentes constituyen un modelo jerárquico y son el fundamento de la actitud.

Algunos autores como González (2002) y Norbert Dittmar (1976) estudian las actitudes hacia la lengua desde el punto de vista de la sociolingüística. Charles C. Mann (2001) establece que un área de estudio de la sociopsicolingüística es la de las actitudes ante la lengua. Para este estudio se considera esta forma de abordar las actitudes hacia la lengua, ya que toma en cuenta opiniones particulares de los alumnos y el estudio de las actitudes de varios grupos hacia la lengua francesa.

Al buscar definiciones y opiniones de los autores acerca de las actitudes hacia la lengua, se encuentra que en general son tratadas junto con la motivación. Los autores más citados son Gardner y Lambert (1972). Para ellos, las actitudes son las que determinan la motivación del estudiante hacia la lengua extranjera ya que no tienen una influencia directa en el aprendizaje pero conducen a la motivación que sí la tiene. Larsen-Freeman (1991) coincide con ellos al señalar que hay una relación directa entre las actitudes que modifican la motivación, que afecta el aprendizaje de una segunda lengua. Annika Hohenthal (1998) indica que algunos estudios se limitan a la lengua en sí. Sin embargo, el concepto también se aplica a las actitudes hacia los hablantes de una lengua en particular.

Clara Uribe (2002:31) establece que los autores que han estudiado las actitudes hacia la lengua extranjera solamente consideran las actitudes en cuanto a la lengua misma, la gente que la habla y su uso funcional. Señala que no han analizado otros tipos de actitudes entre las que se encuentran las mostradas por los alumnos hacia aspectos relacionados con la lengua en el salón de clase, como el estudio de la lengua, el aprendizaje, su enseñanza y el profesor de lengua.

Gardner y Lambert (1972:1) analizan las actitudes de los estudiantes de lengua francesa desde diversos puntos de vista, partiendo de la pregunta: “How is it that some people can learn a foreign language quickly and expertly while others,

given the same opportunities to learn, are utter failures?”¹ Presentan resultados de varios estudios de las actitudes y de la motivación en el aprendizaje de una segunda lengua, estudios en los que analizan la presencia de otras variables y, particularmente, las actitudes hacia los hablantes y hacia la lengua y su relación con otros factores. Entre los resultados que han encontrado están los siguientes. Para algunos alumnos el estudio de la lengua extranjera es divertido, para otros se acompaña de resentimiento y de malos sentimientos. El desarrollo de la competencia en la lengua extranjera depende de sus actitudes hacia el hablante y su cultura. Dividen la orientación de las actitudes en dos, la instrumental, con un valor de logro lingüístico utilitario, y la integrativa, cuando el estudiante desea aprender más de la comunidad de los hablantes de la otra lengua. Los estudiantes con una orientación integrativa tienen más éxito que los que se orientan hacia el aprendizaje de la segunda lengua en forma instrumental. En cuanto a las actitudes de los padres de los estudiantes (1972:5) encontraron que “the student’s orientation toward the other group is likely developed within the family”,² esto significa que los que tienen una disposición integrativa a aprender el francés tienen padres con la misma disposición, lo cual no es el resultado de tener más contacto con la lengua francesa sino de la disposición de la familia. Finalmente, comentan que la orientación hacia el aprendizaje de una lengua extranjera proviene de una actitud profunda. Gardner y Lambert (1972:9) mencionan que Carroll (1962) considera como características para el aprendizaje la aptitud, la inteligencia general y la motivación, además de las dos variables oportunidad que tiene el estudiante para el aprendizaje y presentación adecuada del material a aprender. Este tipo de consideración muestra que no pueden analizarse características aisladas en el aprendizaje de la segunda lengua. En varios estudios (1972:44) encontraron que “The discrepancy between teachers and students as to which components of language are more important has many implications and could form the basis of a valuable follow-up study”.³ En un estudio hecho en Connecticut (1972) encontraron que hay una influencia significativa en el logro de los alumnos debido al contacto extracurricular con la lengua francesa.

¹ ¿Por qué algunos pueden aprender una lengua extranjera rápida y correctamente mientras que otros, con las mismas oportunidades para aprender, fracasan completamente?

² La orientación de los estudiantes hacia el otro grupo probablemente se desarrolla en la familia.

³ La discrepancia entre profesores y alumnos con respecto a los componentes de la lengua que son más importantes tiene muchas implicaciones y podría constituir la base de un estudio de seguimiento valioso.

Por su parte, Baker (1992) en su libro *Language attitudes* sostiene que la importancia concedida a la lengua frecuentemente se mide a través de una escala de actitudes hacia ella. También comenta que la mayoría de las técnicas de medición fuerza la actitud a una dimensión, obteniendo como resultado un solo puntaje en una escala general construida con reactivos que no se agrupan para medir diversos tipos de actitudes. Si se utilizan varias subescalas se obtiene una multidimensionalidad; por ejemplo, puede considerarse la actitud hacia la lengua, la actitud hacia la gente que la habla, la actitud hacia el uso funcional e instrumental de la lengua. Es por ello que en este estudio la escala se diseñó con cuatro subescalas.

3. Metodología

Se trata de una investigación en la que se previó el uso de instrumentos de corte cualitativo para complementar los datos obtenidos a través de un instrumento cuantitativo, exploratorio y de diagnóstico. Para los alumnos de la LLCF se planteó la hipótesis de que su actitud hacia la lengua francesa iba a ser totalmente favorable.

En principio se buscó conocer las actitudes de los alumnos de la Facultad de Lenguas hacia la lengua francesa, para contar con información acerca de la demanda de las asignaturas de lengua francesa por los alumnos de la LL y para saber el grado de aceptación de la lengua francesa por los alumnos de la LLCF.

El estudio se desarrolló en dos etapas: en la primera se consideraron alumnos de las dos generaciones de la LL, los que ingresaron en septiembre de 2003 y los que ingresaron en septiembre de 2004 y alumnos de quinto, séptimo y noveno semestres de la LLCF. El número de alumnos que participaron fue de 156 de la LL y de 76 de la LLCF, de un total de 253 y 105 alumnos, respectivamente. El siguiente cuadro muestra la distribución de los alumnos participantes según la licenciatura y la generación o el semestre al que pertenecían en el momento de la aplicación del instrumento.

Cuadro 1. Distribución de alumnos participantes en el estudio

licenciatura	Grupo	No. de alumnos	Total
Lenguas	generación 2003	67	
	generación 2004	89	156
Lengua y cultura francesas	quinto semestre	19	
	séptimo semestre	26	
	noveno semestre	31	76

El levantamiento de datos se desarrolló con una escala de actitudes hacia la lengua francesa, creada y piloteada para esta investigación (véase anexo 1). Se produjo siguiendo los principios de las escalas tipo Likert (1983), en las que el sujeto elige entre las respuestas: “Totalmente de acuerdo”, “De acuerdo”, “Indiferente”, “En desacuerdo” y “Totalmente en desacuerdo”. Consta de las siguientes subescalas.

1. Actitudes hacia el hablante.
2. Actitudes hacia la lengua.
3. Actitudes hacia la lengua francesa como cultura.
4. Actitudes hacia el aprendizaje de la lengua francesa.

Cada subescala se estructuró con ocho reactivos, por lo que la escala total consta de 32 reactivos, con un rango posible de respuestas entre 32 y 160 puntos, con punto medio en 96. Las subescalas tienen un rango de 8 a 40 puntos, con punto medio en 24.

Para la aplicación de la escala, la selección de los alumnos se hizo bajo condiciones diferentes. En el caso de la LLCF, la composición de los grupos es rígida, por lo que se acudió a los tres grupos mencionados en el cuadro 1 y se aplicó a los alumnos que se encontraban en ese momento. En cuanto a la LL, debido a que el funcionamiento del plan de estudios es flexible, no era posible planear una aplicación por grupos. Se convocó a los alumnos de las dos generaciones y se aplicó la escala en el auditorio de la Facultad de Lenguas. Se realizó en dos ocasiones, una aplicación en la mañana y una en la tarde, para dar oportunidad a que participara el mayor número posible de alumnos. Los datos obtenidos se procesaron en computadora utilizando el paquete estadístico para ciencias sociales SPSS (Statistical Package for Social Sciences).

En la segunda etapa, en función de la falta de tiempo y de recursos para la investigación, se decidió incluir solamente a alumnos de la LL. El criterio considerado fue que la LLCF es una licenciatura en desplazamiento. La elección de los alumnos se hizo a partir del puntaje general obtenido a través de la escala. Al inicio, se planeó entrevistar a cinco alumnos con el puntaje más alto y cinco alumnos con el puntaje más bajo. Se convocó a los alumnos para que participaran. Sin embargo, solamente cuatro de ellos decidieron colaborar en el estudio.

Los datos se recolectaron a través de narraciones hechas por los alumnos que participaron, siguiendo una guía (véase anexo 2), con cinco temas básicos y la narración de una anécdota y por medio de entrevistas. Los temas de las narraciones fueron los siguientes:

1. Contacto con la lengua francesa a través de la vida personal.
2. Manifestaciones y opiniones de los miembros de la familia.
3. Influencia del entorno social a lo largo de la vida.
4. Inquietudes personales en relación con el estudio de la lengua francesa.
5. Motivos para elegir su carrera.
6. Una anécdota.

Estos datos se analizaron comparando las respuestas de cada uno de los alumnos a las cinco preguntas. El cuadro 2 muestra el análisis que se hizo para el inciso uno de la narración, “Contacto con la lengua francesa a través de la vida personal”.

Cuadro 2. Análisis sobre el primer contacto y experiencia frente a la lengua

	Estudiante y su puntaje general			
	F-82	D-87	B-137	A-138
Primer contacto y experiencia frente a la lengua	<ul style="list-style-type: none"> • El único contacto ha sido en la Facultad de Lenguas. • Se le dificulta la comprensión oral, por las construcciones y la rapidez con la que hablan. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tomó contacto al entrar a la Facultad de Lenguas. • Las primeras clases se le hicieron muy difíciles. • Las siguientes también. • Tiene mala pronunciación. • No trabajan mucho la pronunciación en las clases. • Se enseña más la gramática. 	<ul style="list-style-type: none"> • Fue consultora en un laboratorio. • En el verano de 2000 viajó a París con sus hijos. • Después del viaje empezó a estudiarlo en el CELE de la UAEM. • Acudió a dos estancias de estudio en Niza, a una escuela de francés lengua extranjera. 	<ul style="list-style-type: none"> • A los ocho años. • A través de lecturas en la primaria. • En 1996, escuchó al dúo <i>Paris</i>. • Escucha música en francés. • Ha visto mucho cine. • Empezó a estudiar francés en la Facultad de Lenguas. • Desde el inicio lo hizo bien y en forma natural. • Le gustó cómo suena y que transmite cultura.

Los datos obtenidos a través de las narraciones fueron complementados con las entrevistas. Éstas se efectuaron con el fin de ampliar la información proporcionada por cada alumno, para retroalimentar los datos y para dar oportunidad a que cada uno de ellos manifestara elementos adicionales a los escritos en las narraciones. Esos datos fueron presentados en los cuadros de análisis de las narraciones. Se extrajeron los elementos favorables y desfavorables para las actitudes hacia la lengua francesa que mostraron los alumnos.

Para la discusión de los resultados se consideraron principalmente los hallazgos de Gardner y Lambert (1972) en tres estudios sobre actitudes hacia la lengua francesa y otras variables, hechos en Luisiana, en Maine y en Connecticut, ya que, como ellos lo señalan, sus investigaciones son de carácter exploratorio (1972:10).

4. Resultados

En primer lugar, se presentan los datos de la escala, tanto los puntajes generales como los de cada subescala, obtenidos por los alumnos de la LL y por los de la LLCF.

Cuadro 3. Puntajes general y por subescalas

Grupo	Puntaje general	Puntaje subescala 1	Puntaje subescala 2	Puntaje subescala 3	Puntaje subescala 4
Generación 2003	111.79	23.98 *	29.38	31.14 +	27.29
Generación 2004	110.68	24.92	28.44	30.15	27.16
LL, todos	111.29	24.72	28.82	30.63	27.12
9° matutino	118.61	28.28	29.94	30.72	29.67
9° vespertino	119.00	29.69	29.15	29.77	30.38
7° matutino	120.57	28.71	30.14	31.00	30.71
7° vespertino	111.25	27.92	27.75	27.58	28.00
5° matutino	113.00	27.37	28.32	28.11	29.21
LLCF, todos	116.47	28.32	29.09	29.46	29.61

* puntaje más bajo + puntaje más alto

En cuanto a la actitud general, los alumnos de la LLCF muestran una diferencia de 5.18 (4.05%) con los de la LL. Sin embargo, en cuanto al objetivo de establecer su grado de aceptación de la lengua francesa, el puntaje muestra que no le conceden la importancia que se esperaba le otorgaran por ser estudiantes de esa licenciatura. La hipótesis de que los alumnos de la LLCF poseen una actitud totalmente favorable hacia la lengua francesa se rechaza.

La actitud general de los alumnos de la LL tiende hacia la aceptación. Sin embargo, muestra una falta de definición, ya que el puntaje está más cerca de la indiferencia que de la aceptación. El análisis por generación reveló los mismos resultados.

En la subescala 1, los alumnos de la LLCF muestran una actitud hacia los hablantes más favorable que la de los de la LL. Para la subescala 2, los puntajes entre las dos licenciaturas son similares: 28.82 para la LL y 29.09 para la LLCF. En el caso de la subescala 3, los alumnos de la LL aprecian la lengua francesa como cultura más que los alumnos de la LLCF con puntajes de 30.63 y 29.46, respectivamente. Comparativamente, para la subescala 4, los alumnos de la LLCF presentan una diferencia de 2.49 con los alumnos de la LL, con mayor tendencia hacia la aceptación.

Del análisis de las narraciones y de las entrevistas, se desprende que, para ellos, existen dos elementos importantes en el aprendizaje de la lengua francesa: 1) El aprendizaje se facilita cuando los estudiantes han tenido contacto con la lengua antes de iniciar su estudio formal. 2) Los maestros no facilitan el primer contacto con la lengua francesa. No detectan que los alumnos tienen dificultad para la pronunciación y para la comprensión oral y enseñan más la gramática.

El contexto familiar en cuanto al conocimiento de la lengua francesa es importante en la formación de la motivación de los alumnos al estudio de ésta. Los alumnos cuyo contexto familiar alienta el estudio de la lengua y proporciona elementos de contacto con ella reconocen su valor como lengua extranjera.

El entorno es importante para la actitud frente a una lengua extranjera. Cuando se tiene contacto con la lengua y la cultura, además del que se obtiene en un salón de clases, la actitud hacia la lengua es más favorable.

Para el consenso de las inquietudes personales en relación con el estudio de la lengua francesa no se contrastaron las respuestas. Se hizo una síntesis de las inquietudes manifestadas. Las opiniones fueron en el sentido de aquellos elementos que motivan al aprendizaje o bien que lo dificultan. En cuanto a los que lo motivan,

los alumnos manifiestan que es el deseo de hablarlo, de entenderlo y de conocer su cultura; es un gusto por saber que se sabe, es el interés por aprenderlo, por el desarrollo futuro y los deseos de ir al extranjero. También consideran la posibilidad de dar clases de francés y la facilidad para aprender lenguas. En relación con elementos que dificultan el aprendizaje, señalan que no hay muchos hablantes de la lengua francesa, no hay material como lo hay para aprender la lengua inglesa, no hay contacto con esta lengua a través de revistas o programas. Con respecto a sí mismos, dicen que no hay interés en la lengua, ni motivación. A los alumnos no les gusta leer y piensan que hay maestros en la licenciatura que no conocen la lengua. En relación con el sistema, para algunos, las estructuras confunden la escritura, para otros, los sonidos son difíciles.

Las sugerencias que hacen ellos mismos sobre posibles acciones a tomar son: visitar museos, iglesias, leer, ver cuadros, autores y referencias; tener buenos maestros, continuar con los maestros nativo-hablantes de francés, contar con talleres obligatorios, tener contacto con la lengua francesa e ir a otros países y hablar su lengua.

A través de los elementos de las anécdotas narradas, se confirmó que conceden importancia al estudio de la lengua francesa cuando poseen contacto con ésta anterior a los estudios formales, a través de experiencias personales. Conforme toman contacto con la lengua y su aprendizaje, incrementan su interés por ésta. Agregaron que una posibilidad para mejorar el aprendizaje de la lengua francesa es la escenificación de una obra en esa lengua.

5. Discusión de resultados

Como se mencionó, Gardner y Lambert (1972) realizaron tres estudios de tipo exploratorio acerca de las actitudes hacia la lengua francesa. Algunos resultados de este estudio son similares a los suyos.

La forma de elegir el estudio de las lenguas es significativa. Puede analizarse desde el punto de vista de las motivaciones definidas por ellos, integrativa e instrumental, lo cual establece una diferencia importante frente al aprendizaje de una lengua extranjera, en este caso la lengua francesa. Los alumnos que tuvieron los puntajes más altos ingresaron por el deseo de cursar la LL. Los de los puntajes más bajos ingresaron sin convicción frente a esos estudios e incluso con el fin de cambiarse a otra licenciatura. La mayoría de los estudiantes de la LLCF estudia francés

por una motivación más instrumental que integrativa, ya que su deseo original era estudiar la lengua inglesa. También hacen énfasis en que en el aprendizaje no sólo son importantes las características como la aptitud para la lengua o la capacidad intelectual, sino también sus actitudes hacia los hablantes de la lengua (Gardner y Lambert, 1972). Las actitudes de los alumnos hacia los hablantes de la lengua francesa son desfavorables.

El estudio complementario, a través de narraciones y entrevistas, mostró que hay una relación entre los puntajes y el contexto familiar del alumno así como la influencia del entorno social a lo largo de su vida. Los alumnos que no han tenido contacto con la lengua francesa y cuyo contexto con respecto a ella es pobre o nulo poseen una actitud desfavorable. Esta situación coincide con lo descubierto por Gardner y Lambert (1972) en el sentido de que el estudiante cuyos padres están motivados hacia la lengua francesa posee una actitud más favorable.

Se encontró que los alumnos no están de acuerdo con que los profesores les enseñen más gramática que otros elementos de la lengua, lo cual coincide con el planteamiento de que hay discrepancias entre los alumnos y los profesores en cuanto a la consideración de los componentes más importantes de la lengua francesa (1972). Las opiniones de los alumnos corroboran “the significant influence extracurricular contact with French can have on one’s achievement”⁴ (1972:54), ya que conceden importancia al estudio de la lengua francesa cuando poseen contacto con ésta anterior a los estudios formales. Sus sugerencias en relación con las actividades que pueden organizarse tienen relación con esta necesidad de un contacto extracurricular con la lengua francesa.

Los mismos autores señalan la importancia marcada por Carroll (1962) en cuanto a la presentación adecuada del material que deben aprender los alumnos. En este sentido, los profesores no toman en consideración la falta de conocimiento de la lengua francesa de los alumnos que toman la primera asignatura; ello provoca actitudes desfavorables.

En resumen, los alumnos de la LL tienen una indefinición con respecto a su aceptación o no de la lengua francesa. En cuanto a la demanda real de las materias de lengua francesa, sólo el 12% opinó en forma francamente favorable, lo cual refleja un porcentaje bajo en la solicitud de la opción terminal en esta lengua.

⁴ “la influencia significativa que puede tener el contacto extracurricular con el francés en el rendimiento de alguien”.

Los alumnos de la LLCF revelan que no poseen una actitud totalmente favorable hacia la lengua francesa. De los 75, 83% se ubica en el área de respuestas a la escala entre “De acuerdo” y “Totalmente en desacuerdo”.

Los datos levantados corresponden a 61% de los alumnos de la LL y a 76% de los de la LLCF, por lo que es posible considerar que los resultados obtenidos establecen tendencias de los alumnos de ambas licenciaturas.

6. Conclusiones

El sólo contacto con la lengua francesa no es suficiente para cultivar en el alumno la motivación integrativa y una actitud favorable hacia ésta. Los alumnos de la LLCF, a pesar de estudiar una licenciatura orientada hacia estas dos áreas, no han logrado una aceptación plena de su importancia.

Los estudiantes de la LL no han definido el sentido de su apreciación de la lengua francesa. Sin embargo, proporcionaron algunos elementos indicativos de sus actitudes que son útiles para mejorar el proceso de enseñanza de esta lengua. Los alumnos que conceden importancia al estudio de la lengua francesa han tenido contacto con ésta anterior a los estudios formales, a través de experiencias e intereses personales y vivencias en un contexto familiar que favorece su conocimiento.

Es necesario que los profesores que imparten los cursos introductorios de lengua francesa tomen en cuenta la falta de contacto previo con ésta. La metodología para impartir las clases exige la consideración de que los alumnos se enfrentan de golpe a todo un sistema lingüístico totalmente nuevo.

El estudio revela que es importante la organización de conferencias, intercambios y estancias para que los alumnos asistan y estén inmersos en contextos de habla francesa, de tal forma que, al conocer otros ámbitos culturales y de aprendizaje, mejoren su motivación hacia esta lengua.

7. Direcciones para investigaciones posteriores

De esta investigación se deriva la necesidad de analizar los métodos de enseñanza de la lengua francesa como L3, dado que los alumnos han estudiado la lengua inglesa como L2, en la secundaria y en la preparatoria, o al menos en la preparatoria y, principalmente, porque no cuentan con la opción de elegir la L3, lo que representa una barrera para su aprendizaje.

8. Anexos

Anexo 1

Escala de actitudes hacia la lengua francesa

Versión 3.0 – 2004

Instrucciones

I. Escribe los datos que se te piden en los espacios indicados

Nombre: _____

Sexo: Masculino _____ Femenino _____ Edad: _____

Grupo: _____ Institución: _____

Turno: Matutino _____ Vespertino _____ Semestre: _____

¿Actualmente, estudias francés fuera de la institución? Sí _____ No _____

Si sí, ¿en dónde? _____

¿Has visitado un país de lengua francesa? Sí _____ No _____

II. En las páginas siguientes encontrarás afirmaciones acerca de la lengua francesa

Marca la opción que describa mejor tu apreciación de la lengua francesa, utilizando la siguiente escala:

TA: Totalmente de acuerdo

A: De acuerdo

I: Indiferente

D: En desacuerdo

TD: Totalmente en desacuerdo

Consecutivo

No.	Reactivo	TA	A	I	D	TD
1	Aprender la lengua francesa es útil					
2	Es poco abierta a otras formas culturales					
3	Es una lengua difícil de aprender					
4	Los franceses tienen buen gusto					
5	La lengua francesa es poco utilizada					
6	Es rica en vocabulario					
7	La lengua francesa introduce a la cultura					
8	Es un idioma de poca tradición cultural					
9	La mayoría de los maestros de lengua francesa tiene buena formación					
10	La lengua francesa tiene sonidos imposibles de pronunciar por un extranjero					
11	Los franceses representan la formalidad					
12	La lengua francesa permite el acceso a literatura importante					
13	Los franceses cuando viajan, se visten de modo ridículo					
14	Es un idioma ineficaz para la comunicación con otros países					
15	La lengua francesa se comprende mejor que el inglés					
16	Las francesas son mujeres bellas					
17	Para abrirse las puertas en el campo laboral, otras lenguas tienen mayor importancia que la lengua francesa					
18	Es una lengua importante en el mundo					
19	Es difícil hacer amistad con los franceses					
20	Es un idioma de mucha tradición cultural					
21	El aprendizaje de la lengua francesa es día con día más accesible					
22	La lengua francesa es fácil de aprender					

No.	Reactivo	TA	A	I	D	TD
23	Los hablantes de la lengua francesa son intolerantes con los extranjeros					
24	Conocer la lengua francesa amplía la cultura personal					
25	Es un idioma muy diferente al español					
26	Los franceses muestran apertura con los extranjeros					
27	La lengua francesa aparece escasamente en lo cultural					
28	Los hablantes de la lengua francesa son complicados					
29	Es un idioma menos importante que el inglés					
30	Es una lengua que se comprende fácilmente					
31	Hay falta de relación entre la lengua francesa y su cultura					
32	Es un idioma muy enredado					

Anexo 2. Guía para las narraciones

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MÉXICO
FACULTAD DE LENGUAS
COORDINACIÓN DE INVESTIGACIÓN Y POSGRADO

LENGUA FRANCESA

NOMBRE DEL ALUMNO: _____

Haz una narración con respecto a la lengua francesa tomando en consideración los siguientes aspectos: tu contacto con ella a través de tu vida, las manifestaciones y opiniones de los miembros de tu familia al respecto, la influencia de tu entorno social a lo largo de tu vida, tus inquietudes personales en relación con el estudio de la lengua francesa y, finalmente, los motivos que tuviste para elegir tu carrera.

Comenta si has tenido alguna anécdota personal relacionada con la lengua francesa.

Durante la narración, se te pide que seas lo más explícito y claro posible, tomando en cuenta los aspectos mencionados en el mismo orden.

Referencias

- AJZEN, I. (1992), "Attitudes, personality and behavior", *Attitudes and language*, C. Baker, Clevedon: Multilingual Matters, p. 13.
- AJZEN, I y M. FISHBEIN (1980), *Understanding attitudes and predicting social behavior*, Nueva Jersey: Prentice-Hall.
- BAKER, C. (1992), *Attitudes and Language*, Clevedon: Multilingual Matters.
- CARROLL, J. (1962), "The prediction of success in intensive foreign language training", *Training research and education*, R. Glaser (ed.), Pitsburg: University of Pittsburgh Press.
- CENTER FOR APPLIED LINGUISTICS (1992), "What is linguistics?" [en línea]. [citado 21 noviembre 2001]. Disponible en <http://www.cal.org/ericcll/digest/cal00001.html>
- CRESWELL, J. (1998), *Qualitative inquiry and research design; choosing among five traditions*, Londres: SAGE publications.
- DITTMAR, N. (1976) *Sociolinguistics, a critical survey of theory and application*, Londres: Edward Arnold.
- GARDNER, R. y W. LAMBERT (1972), *Attitudes and motivation in second-language learning*, Rowley, Massachusetts: Newbury House Publishers.
- GONZÁLEZ, D. (2002), "La sociolingüística: una visión panorámica", SIL Internacional. [en línea]. 2002. Actualizado el 29 de julio de 2005. [citado 10 noviembre 2005]. Disponible en internet: <http://www.sil.org/training/capacitar/sociolx/sociolxmirada.html#actitud>
- HERNÁNDEZ SAMPIERI, R., C. FERNÁNDEZ y P. BAPTISTA (1998), *Metodología de la investigación*, México: McGraw Hill.
- HOHENTHAL, A. (1998), "English in India: a study of language attitudes". [en línea]. MA Thesis, University of Turku. 1998. [citado 4 marzo 2002]. Disponible en Internet: <http://www.geocities.com/ahohental/gradu.doc>
- LARSEN-FREEMAN, D. y M. LONG (1991), *An introduction to second language acquisition research*, Nueva York: Longman.
- LIKERT, R. (1983), *Técnicas para la construcción de cuestionarios de actitudes y de opción múltiple*, A. Nadelsticher (ed.) México: Instituto Nacional de Ciencias Penales, p. 19.
- MANN, C. (2001). [en línea]. 2001. [citado 21 noviembre 2001]. Disponible en Internet: <http://www.surrey.ac.uk/LIS//cm.html>
- NADELSTICHER, A. (1983) *Técnicas para la construcción de cuestionarios de actitudes y de opción múltiple*. México: Instituto Nacional de Ciencias Penales.

- ROSENBERG, M. y C. HOVLAND (1960), “Cognitive, affective and behavioral components of attitudes”, *Attitude organization and change*, C. Hovland y M. Rosenberg (eds.), Nueva Haven: Yale University Press.
- SPOLSKY, B. (1969) “Attitudinal aspects of second language learning”, *Language Learning*, 19, pp. 271-285.
- STASSON, M. (1999), “Attitude Theory and Research”. [en línea]. primavera 1999. [citado 11 febrero 2002]. Disponible en Internet: <http://www.people.vcu.edu/~mstasson/p610syl.htm>
- STEVE (1996), “Attitudes Drive Behavior”, [en línea]. 15 septiembre 1996. [citado 6 febrero 2002]. Disponible en Internet: <http://www.as.wvu.edu/~sbb/comm221/chapters/abc.htm>
- URIBE, C. (2002), *Relación del estilo de enseñanza del profesor y las actitudes de los alumnos hacia la lengua inglesa: un estudio en la Facultad de Contaduría y Administración de la UAEM*, tesis inédita, Toluca: Universidad Autónoma del Estado de México.